



ДЖОН
СТРЕЛЕКИ

Кафе на краю земли



БОМБОРА
ИЗДАТЕЛЬСТВО

УДК 159.9

ББК 88.52

C84

John Strelecky
THE WHY CAFÉ

Copyright © 2003, 2006, 2011

by John P. Strelecky

Стрелеки, Джон.

C84 Кафе на краю земли / Джон Стрелеки ; [перевод с английского Э. И. Мельник]. — Москва : Эксмо, 2026. — 384 с. — (Красная шкатулка. Коллекция маленьких книжных драгоценностей).

ISBN 978-5-04-247337-1

У вас в руках подарочное издание с уникальными авторскими иллюстрациями, объединившие два бестселлера Джона Стрелеки!

Джон Стрелеки — талантливый писатель, коуч и консультант. Вдохновившись своим путешествием он написал истории о Кафе на краю земли, в которых каждый найдет то, что ищет. Джон говорит об истинах, которые многие игнорируют из-за кажущейся простоты, и предлагает читателю ответить на вопросы, которые могут кардинально изменить жизнь.

УДК 159.9

ББК 88.52

© Мельник Э.И., перевод
на русский язык, 2026

© Анастасия Старова, иллюстрации,
2026

© Оформление.

ISBN 978-5-04-247337-1

ООО «Издательство «Эксмо», 2026

Синь — моей родственной
душе во всех делах*

*Софии — той,
кто вызывает
улыбку в моем сердце*

*А также
Кейси, Майку и Энни*

**Синь (в мифологии) — чудесная птица, исполняющая желания (прим. ред.).*





ПРЕДИСЛОВИЕ

Порой в момент, когда меньше всего этого ожидаешь (и, возможно, больше всего в этом нуждаешься), ты вдруг оказываешься в новом месте, с новыми людьми и учишься чему-то новому. Так случилось со мною однажды позд-



ним вечером на темном, безлюдном участке дороги. Если вдуматься, ситуация в тот момент символизировала всю мою тогдашнюю жизнь. Как я заблудился на дороге, так заблудился и в жизни — я не понимал, куда двигаюсь и почему двигаюсь именно в этом направлении.

На работе я взял недельный отпуск. Моей целью было убраться подальше от всего, что связано с рабо-



той. И дело вовсе не в том, что моя работа была ужасна. Она не была ужасной. Конечно, в ней имелись свои неприятные аспекты, но не более. Просто я день за днем ловил себя на мысли: разве в жизни не должно быть нечто большее, чем сидение по десять-двенадцать часов в день в офисе? Главной целью такого сидения было получить повышение — а после него вкалывать по двенад-



цать–четырнадцать часов в день в том же офисе, но в собственном кабинете.

В старших классах школы я готовился к колледжу. В колледже я готовился к трудоустройству. После этого я тратил свое время, прокладывая путь к вершинам компании, в которой нашел себе место. Теперь же я гадал: может быть, люди, которые помогали мне направить свои стопы по этим исхоженным



тропам, просто повторяли мне то, что когда-то кто-то твердил им самим?

В общем-то это были неплохие советы, но и не особенно воодушевляющие. У меня возникло ощущение, будто я деятельно обмениваю свою жизнь на деньги, и эта сделка не казалась мне такой уж выгодной. Именно в этом озадаченном состоянии ума я и пребывал, когда обнаружил кафе «Почему



вы здесь», или просто кафе «Почему».

Когда я рассказывал эту историю другим людям, они реагировали примерно так: «мистика» или «сумеречная зона». Последнее — отсылка к старому телесериалу, в котором люди попадали в места, на первый взгляд нормальные, но в итоге отнюдь не всегда оказывавшиеся таковыми. Порой — на какой-то миг — я ловлю себя на сомнениях



в том, что мои переживания действительно были реальными. Когда это случается, я лезу в ящик своего домашнего письменного стола и перечитываю надпись на меню, что подарила мне Кейси. Эти несколько слов напоминают мне о том, насколько реальным все было.

Я никогда не пытался повторить свой путь и снова отыскать это кафе. Какая-то небольшая часть



моей души предпочитает верить, что не так уж и важно, насколько реальным был (или не был) этот вечер. Если бы я смог вернуться на то самое место, где я тогда обнаружил это кафе, то его, скорее всего, там бы не оказалось; единственной причиной, по которой я нашел его, была моя личная потребность именно в тот момент, именно в тот конкретный вечер, найти его — и только



по этой причине оно и существовало.

Может быть, когда-нибудь я попытаюсь вернуться туда. Или, может быть, как-нибудь вечером просто снова окажусь перед входом. Тогда я смогу войти и рассказать Кейси, Майку и Энни, если они там будут, как тот самый вечер в кафе изменил мою жизнь. Как вопросы, с которыми они меня столкнули, привели меня к мыслям и открыти-